



(fig. A)



(fig. B)



(fig. C)



(fig. D)



(fig. E)



(fig. F)



(fig. G)

ENGLISH

Congratulation!

Now you own a "unique" item because there are lots of spheres that contain the small renewable "èVivo!" ecosystem, but each one contains something different! This ecosystem contains living beings that, in a restricted space, are inseparably linked to chemical-physical conditions, where everything carries out mutually beneficial actions. The system is almost completely independent: the only external factors are light (from the sun or an electrical source) and air (once a month).

Please Note: The ecosystem must receive 6 to 8 hours a day of indirect light (natural or artificial).

EVERYTHING IS INCLUDED: BEFORE BEGINNING, PREPARE HALF A LITRE OF DISTILLED WATER AT ROOM TEMPERATURE.

- Put the cap or the cap seal of the èVivo!™ upside-down on a flat surface and put the sphere, with the opening facing up, on the cap, and then attach the adhesive level marker (fig. A).
- Pour the salt from the small envelope into a recipient containing half a litre of distilled water and dissolve the salt. Pour about half the salty water into the sphere (fig. B);
- Open the bag containing the sand and remove the gorgonian branch, temporarily sifting it aside. Place the sand and shells inside a glass and rinse for 15 seconds under running water. While the water is running use a fork to eliminate any impurities (fig. C). Remove as much water as possible and pour the contents of the glass inside the sphere as shown (fig. D).
- Take the jar containing the shrimp and carefully, but with decision, pour the contents into the sphere (fig. E); Use a teaspoon to remove the small sponge.
*If one or more shrimp remain in the bag without water, don't worry shrimp can live without water for several minutes. With clean hands, use one finger to put the shrimp into the water inside the sphere.
*After placing all shrimp inside the sphere, if the water does not reach the level indicated by the adhesive level marker, add distilled water. If the water is higher than the indicated level, carefully eliminate it.
- After all shrimp are inside the sphere and the water is at the proper level, insert the gorgonian branch – after having rinsed it with distilled water (fig. F);
- Take the sphere and place it on the empty container of shrimps.
- Insert the cap seal and then the O-ring inside the cap and then carefully screw on the cap (fig. G);
- Now carefully (and slowly) turn the sphere upside-down so that the sand slides along the spherical surface and the cap becomes the base.

Now the èVivo!™ ecosystem is ready!

Attention: The storage temperature for live animals and the finished product ranges between 18° and 28° (64 °F and 82 °F).

ITALIANO

Complimenti!

Ora possiedi un oggetto "unicum", perché le sfere che contengono il piccolo ecosistema rinnovabile "èVivo!™" sono tante, ma ogni sfera è esemplare unico: non ce ne sono due con il contenuto identico! L'ecosistema è un insieme di esseri viventi e di condizioni chimico/fisiche inseparabilmente legati fra loro, in uno spazio delimitato, dove tutti svolgono azioni utili l'uno all'altro. È un sistema quasi autonomo: dall'esterno devono giungere soltanto la luce (del giorno o elettrica) e l'aria (una volta al mese).

Attenzione: èVivo!™ necessita di luce solare indiretta o Neon o Lampadina per almeno 8 ore al giorno.

TUTTO INCLUSO: PRIMA DI INIZIARE, PREPARARE MEZZO LITRO D'ACQUA DISTILLATA A TEMPERATURA AMBIENTE

- Appoggiare su un piano di lavoro - capovolto - il tappo o il sottotappo di èVivo!™ prendere la sfera e appoggiarla, con l'apertura rivolta verso l'alto, apporre il segnalivello adesivo (fig. A).
- Versare il sale contenuto nella bustina in un recipiente contenente mezzo litro di acqua distillata e far sciogliere il sale. Versare una parte dell'acqua salata nella sfera (fig. B).
- Aprire il sacchetto contenente la sabbia: estrarre il rametto di gorgonia e tenerlo da parte; versare sabbia e conchiglie dentro un bicchiere e sciacquare per 15 sec. sotto l'acqua corrente; mentre l'acqua scorre utilizzare una forchetta per agevolare l'uscita delle impurità (fig. C). Togliere più acqua possibile e versare il contenuto del bicchiere all'interno della sfera come (fig. D).
- Prendere il barattolo con i gamberetti e versarne interamente il contenuto, con delicatezza, ma con decisione, all'interno della sfera (fig. E); togliere la spugnetta bianca. Se sfortunatamente uno o più gamberi dovessero rimanere nel barattolo senza acqua non preoccupatevi: aggiungete una minima quantità d'acqua nel barattolo e fate scivolare i gamberi nella sfera; i gamberi sono abituati a restare per molti minuti senza acqua. Una volta inseriti i gamberi, se l'acqua non raggiungesse il livello indicato dall'adesivo segnalivello, aggiungere l'acqua distillata salata; nel caso l'acqua superasse il livello indicato, eliminarla delicatamente.
- Una volta inseriti i gamberi è possibile introdurre delicatamente il ramo di gorgonia – dopo averla sciacquata con acqua distillata (fig. F);
- prendere la sfera e appoggiarla sul contenitore vuoto dei gamberi.
- inserire il sottotappo e poi l'O-ring, all'interno del tappo (fig. G) e avvitare con cura.
- A questo punto ruotare delicatamente la sfera facendo scivolare la sabbia sulla parete curva e riportare la sfera con il tappo come base.

Ora l'ecosistema èVivo!™ è pronto!

Attenzione: temperatura di stoccaggio degli animali vivi e del prodotto finito tra i 18° and 28° (64 °F - 82 °F).

DEUTSCH

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf!

Sie besitzen nun ein echtes „Unikum“, denn zahlreich sind die Kugeln mit dem kleinen erneuerbaren Ökosystem „èVivo!“, doch jede ist einzigartig: jede Kugel ist unterschiedlich bestückt! Das Ökosystem enthält Lebewesen, die auf einem beschränkten Raum und untrennbar miteinander verbunden unter bestimmten chemisch-physikalischen Bedingungen zusammenleben. Dabei führt jeder und alles eine für den anderen nützliche Aufgabe aus. Es ist ein beinahe unabhängiges System: von außen muss allein Licht (tags- oder elektrisches Licht) einfallen sowie Frischluft zugeführt werden (einmal im Monat).

Beachten Sie bitte: Das Ökosystem benötigt 6 bis 8 Stunden am Tag indirektes Licht (natürliches oder künstliches Licht).

ALLES ENTHALTEN: VOR BEGINN EINEN HALBEN LITER DESTILLIERTES WASSER MIT ZIMMERTEMPERATUR BEREITSTELLEN.

- Den èVivo!™ Deckel oder Innenring umgedreht auf eine Arbeitsplatte legen und die Kugel mit nach oben zeigender Öffnung aufstellen. Dann die Messkala gemäß Abb. A aufkleben.
- Das Salz aus dem kleinen Behälter in ein Gefäß mit einem halben Liter destillierten Wasser geben und das Salz auflösen. Ungefähr die Hälfte des Salzwassers in die Kugel füllen (Abb. B).
- Den Beutel, der den Sand enthält, öffnen. Den Gorgonienzweig aus der Tüte nehmen und beiseite legen. Sand und Muscheln in ein Glas geben und 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Sand und Muscheln dabei mit einer Gabel umrühren, damit Verunreinigungen besser gelöst werden (Abb. C). So viel Wasser wie möglich abgießen und den Inhalt des Glases wie abgebildet in die Kugel gießen (Abb. D).
- Den Behälter mit den Krabben nehmen und den Inhalt behutsam aber entschlossen in die Kugelöffnung geben (Abb. E). Das weiße Schwämmchen mit einem Teelöffel entfernen.
* Sollten unglücklicherweise eine oder mehrere Krabben im Behälter ohne Wasser bleiben, ist dies keineswegs Grund zur Beunruhigung: Krabben sind es gewohnt, mehrere Minuten ohne Wasser zu bleiben. Mit sauberen Händen die Krabbe mit einem Finger nehmen und in die Kugel mit dem Wasser setzen.
* Sollte das Wasser nach dem Einführen der Krabben nicht die von der aufgeklebten Messkala angezeigte Höhe erreichen, destilliertes Salzwassers nachfüllen. Sollte es hingegen den vorgeschriebenen Füllstand überschreiten, das Wasser behutsam entfernen.
- Nach den Krabben lassen sich dann vorsichtig der Gorgonienzweig einführen. Diese jedoch zuvor mit destilliertem Wasser abspülen (Abb. F).
- Die Kugel nehmen und auf den leeren Krabbenbehälter setzen.
- Den Innendeckel und den Dichtring im Deckel anbringen (Abb. G) und sorgfältig schließen.
- Die Kugel nun vorsichtig und langsam umdrehen, dabei den Sand auf die runde Innenwand rieseln lassen. Anschließend die Kugel mit dem Deckel als Fuß aufstellen.

Nun ist das èVivo!™ Ökosystem fertig.

Achtung: Die Lagertemperatur für lebende Tier und das fertige Evivo sollte zwischen 18°C und 28°C (64°F-82°F) liegen.

FRANÇAIS

Félicitations !

Vous possédez à présent un objet « unique » car même si les sphères qui contiennent le petit écosystème renouvelable « èVivo! » sont nombreuses, chacune d'elles est un exemplaire unique : il n'en existe pas deux identiques ! Cet écosystème est un ensemble d'êtres vivants et de conditions chimico-physiques inséparablement liées entre eux dans un espace délimité, où tous jouent un rôle mutuellement bénéfique. Il s'agit d'un système pour ainsi dire autonome qui ne requiert, de l'extérieur, que de la lumière (naturelle ou artificielle) et de l'air (une fois par mois).

Nota bene: l'écosystème a besoin de 6 à 8 heures par jour de lumière indirecte (naturelle ou artificielle)

TOUT INCLUS: AVANT DE COMMENCER, PRÉPARER UN DEMI-LITRE D'EAU DISTILLÉE À TEMPÉRATURE AMBIANTE

- Positionner – à l'envers – sur une surface d'appui le couvercle ou le bouchon de èVivo!™, prendre la sphère et la poser, avec l'ouverture vers le haut, appliquer l'indicateur adhésif (fig. A).
- Verser le sel du petit pot dans un récipient rempli d'un demi-litre d'eau distillée et laisser le sel se dissoudre. Verser environ la moitié de l'eau salée dans la sphère (fig. B).
- Ouvrir le sachet de sable: extraire le rameau de gorgone et le mettre de côté; Verser le sable et les coquillages dans un verre et rincer pendant 15 s sous l'eau courante; pendant que l'eau coule, utiliser une fourchette pour faciliter l'expulsion des impuretés (fig. C). Éliminer le plus d'eau possible et verser le contenu du verre dans la sphère comme illustré sur la figure (fig. D).
- Prendre le pot de crevettes et en renverser doucement mais sans hésiter tout le contenu dans la sphère (fig. E); enlever la petite éponge à l'aide d'une cuillère à café.
* Si une ou plusieurs crevettes devaient rester accidentellement dans le pot sans eau, ne pas s'inquiéter, les crevettes sont habituées à rester de nombreuses minutes sans eau. Saisir la crevette avec un doigt après s'être bien lavé les mains et l'introduire dans la sphère avec l'eau.
* Si le niveau de l'eau, après introduction des crevettes dans la sphère, devait ne pas atteindre le niveau indiqué par l'indicateur adhésif, ajouter de l'eau distillée salée; si l'eau devait par contre dépasser le niveau indiqué, l'éliminer délicatement.
- Après avoir introduit les crevettes, et que le niveau de l'eau est correct, il est également possible d'introduire le rameau de gorgone – après l'avoir rincée avec de l'eau distillée (fig. F).
- prendre la sphère et la poser sur le pot vide des crevettes.
- Introduire le bouchon puis le joint torique dans le couvercle (fig. G) et visser soigneusement.
- Tourner à présent délicatement (et lentement) la sphère en faisant glisser le sable sur la surface sphérique et positionner de nouveau la sphère sur le couvercle d'appui.

L'écosystème èVivo!™ est prêt.

Attention : température de stockage des animaux vivants et du produit fini entre 18° and 28° (64 °F - 82 °F).

ESPAÑOL

¡Enhorabuena!

Ahora tienes un objeto "unicum", ya que las esferas que contienen el pequeño ecosistema renovable "èVivo!" son muchas, pero cada esfera es un ejemplar único: ¡no hay dos con idéntico contenido! El ecosistema es un conjunto de seres vivos y de condiciones químicas/físicas inseparablemente relacionados entre ellos, en un espacio limitado, donde todos realizan acciones útiles para los demás. Es un sistema casi autónomo: del exterior tienen que venir sólo la luz (del día o eléctrica) y el aire (una vez al mes).

Atención: Necesita luz solar indirecta o de lámpara de neón o de incandescencia durante por lo menos 8 horas al día.

TODO INCLUIDO: ANTES DE EMPEZAR, PREPARE MEDIO LITRO DE AGUA DESTILADA A TEMPERATURA AMBIENTE

- Apoye - vuelte al revés - sobre un tablero de trabajo el tapón del bote que contiene las gambas; coja la esfera y apóyela, con la apertura dirigida hacia arriba, sobre el tapón, ponga el indicador de nivel adhesivo (fig. A).
- Vierta la sal del envase pequeño en un recipiente que contenga medio litro de agua destilada Vierta aproximadamente la mitad del agua salada en la esfera (fig. B).
- Abra la bolsa de la arena: extraiga la ramita de gorgonia y póngala a un lado; Vierta la arena y las conchas dentro de un vaso y enjuague por unos 15 s. bajo agua corriente; mientras el agua fluye utilice un tenedor para facilitar la salida de las impurezas (fig. C). Quite cuanto más agua sea posible y vierta el contenido del vaso dentro de la esfera tal y como mostrado (fig. D).
- Toma la lata con las gambas y vierta todo su contenido, con cuidado pero decidido, dentro de la esfera (fig. E); quite la esponja utilizando una cucharita. Si por desgracia una o más gambas se quedaran en la lata sin agua no se preocupe: añada una cantidad mínima de agua en la lata y haga resbalar las gambas en la esfera; las gambas están acostumbradas a quedar por muchos minutos sin agua.
- Si una vez puestas las gambas, el nivel del agua no llega al indicado por el adhesivo, añada agua destilada salada; si el agua supera el nivel indicado, quite cuidadosamente el agua que sobra. Una vez puestas las gambas se puede poner con cuidado la ramita de gorgonia – después de aclararla con agua destilada (fig. F).
- Coja la esfera y apóyela en el recipiente vacío de las gambas.
- Ponga el capuchon y luego la junta ton-ca dentro del tapon (fig. G) y enrosquelos con cuidado.
- Ahora dé suavemente la vuelta a la esfera haciendo resbalar la arena sobre la pared curvada y ponga la esfera con el tapón como base.

Ahora el ecosistema èVivo!™ está listo.

Atención: temperatura de almacenamiento de los animales vivos y del producto terminado entre los 18° and 28° (64 °F - 82 °F)



ALL TAOS UG PRODUCTS DERIVED FROM NASA EXPERIMENTS

